



Sehr geehrte Eltern,
wir teilen Ihnen mit, dass vom **15. April bis 15. Juni 2019** die **Online-Einschreibungen**, zu den Mensen der Gemeinde Brixen, über das Portal <https://my.civis.bz.it> stattfinden.

Wir erinnern Sie, dass **alle** Kinder eingeschrieben werden müssen, auch jene die im laufenden Schuljahr schon eingeschrieben sind.

Wir empfehlen Ihnen einen SPID Zugang anzulegen, die Online Einschreibung ist aber auch mit Bürgerkarte, Lesegerät und PIN Nummer möglich.

SPID: dieser Zugang kann entweder online (<https://www.spid.gov.it/richiedi-sp?id=de>)

gemacht werden oder direkt bei der Post in Brixen. Der SPID kann jederzeit an jedem Schalter bei der Post in den Öffnungszeiten von 8.30 bis 19.00 Uhr gemacht werden. Dazu brauchen Sie eine E-Mail Adresse (zu der Sie über Handy Zugang haben), eine Handynummer, einen gültigen Ausweis und die Bürgerkarte, die nicht aktiviert sein muss.

Im Zeitraum vom 15. April bis 15. Juni wird Ihnen ein Mitarbeiter im Bürgerschalter nur bei der Online-Einschreibung zur Mensa und bei der Aktivierung der Bürgerkarte für die Online-Einschreibung behilflich sein.

Egregi genitori,

Le comunichiamo che dal **15 aprile al 15 giugno 2019** si terranno le **iscrizioni online** alle mense del Comune di Bressanone, attraverso il portale <https://my.civis.bz.it>.

Rammentiamo che devono essere iscritti nuovamente **tutti** i bambini, anche quelli che nell'attuale anno scolastico sono già iscritti.

Si consiglia di creare un account SPID, l'iscrizione online è però possibile anche con la carta servizi, lettore e numero PIN.

SPID: l'accesso può essere creato in forma online (<https://www.spid.gov.it/richiedi-sp?id=it>)

oppure recandosi direttamente alle Poste di Bressanone. Ogni sportello è adibito per creare lo SPID, negli orari d'apertura dalle ore 8.30 alle ore 19.00. Per fare l'account ha bisogno di un indirizzo e-mail (al quale può accedere attraverso il cellulare), un numero di cellulare, un documento d'identità valido e la carta servizi, che per creare l'account non deve essere attivata.

Nel periodo dal 15 aprile al 15 giugno ci sarà un collaboratore allo Sportello del Cittadino che aiuterà solamente a fare l'iscrizione online alle mense e ad attivare la carta servizi per l'iscrizione online.

So müssen Sie vorgehen um die Onlineeinschreibung zum Ausspeisungsdienst zu machen:

<https://my.civis.bz.it>

- „Suche nach Diensten“
- „Mensa für Schüler“ eintippen
- „Gemeinde Brixen“ auswählen
- auf Suche klicken
- „Zum Onlinedienst“
- Anmeldung über **SPID** oder Bürgerkarte, Lesegerät und PIN machen
- „Online Einschreibung“ anklicken
- Sie finden eine Auflistung Ihrer Kinder, die in einer Brixner Schule eingeschrieben sind.
- Den grünen Button „Einschreibung“ anklicken.
- Bitte lesen Sie die Erklärung aufmerksam durch und bestätigen Sie die Durchsicht mit einem v. Klicken Sie auf „Weiter“.
- Sie finden nun die Informationen zur Schule. Falls diese richtig sind, mit „Weiter“ bestätigen. Die Klasse kann eventuell geändert werden. Sollte die Schule falsch aufscheinen, ist die Anmeldung in

Ecco come procedere per fare l'iscrizione online al servizio ristorazione:

<https://my.civis.bz.it>

- „Cerca nei Servizi“
- digitare „mensa per scolari“
- selezionare „Comune di Bressanone“
- cliccare su Cerca
- „Vai al servizio online“
- accedere o con **SPID** oppure con la carta servizi, lettore e PIN
- cliccare su „Iscrizione online“
- Troverete un elenco di tutti i vostri figli iscritti in una scuola a Bressanone.
- Cliccate sul button verde „iscrizione“.
- Leggete attentamente la dichiarazione e confermate la lettura con un clic sul quadretto. Cliccate su „Prosegui“.
- Qui troverete le informazioni sulla scuola. Se sono giuste può cliccare su „Procedi“. La classe può essere eventualmente cambiata da Voi. Qualora la scuola dovesse risultare sbagliata, l'iscrizione probabilmente non è stata ancora fatta o non è

der Schule nicht oder nicht korrekt erfolgt. **Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an die Schule.**

- Füllen Sie alle Daten aus, die mit einem * gekennzeichnet sind.
- Füllen Sie die Daten für eventuelle Geschwisterkinder aus, **nur wenn diese auch die Mensa in der Gemeinde Brixen effektiv nutzen.**
- Menü: Sie können eine der 4 Möglichkeiten anklicken. Wenn Sie keine Auswahl treffen, bekommt Ihr Kind das normale Menü.
- Im Falle von **Allergien oder Unverträglichkeiten** müssen Sie den eigenen Onlinebereich ausfüllen „Antrag auf Diätkost“. Das ärztliche Zeugnis muss beigelegt werden. **Bereits abgegebene, ärztliche Zeugnisse müssen nicht noch einmal abgegeben werden.** Änderungen oder Absetzungen von ärztlichen Zeugnissen, müssen hingegen über den eigenen Onlinebereich mitgeteilt werden.
- Klicken Sie nun auf „Anmeldebestätigung“ und bestätigen Sie mit „Ja“. Wenn Sie auf „Nein“ klicken, können Sie die eingegebenen Daten erneut überprüfen/ändern.
- Es öffnet sich ein Fenster, klicken Sie auf „Ja“, wenn Sie eine weitere Anmeldung vornehmen möchten, auf „Nein“, wenn Sie keine weitere Einschreibung vornehmen möchten.
- Sollten Sie um eine **Tarifreduzierung** ansuchen wollen, bitte den Bereich „Ansuchen um Tarifreduzierung“ anklicken. Tarifreduzierungen können nur an in Brixen ansässigen Personen gewährt werden.
ACHTUNG: die Daten können nur eingegeben werden, wenn Sie im Besitz der aktuellen Bescheinigung des Faktors der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL) sind. Für das Schuljahr 2019/20 gilt die Bescheinigung 2018. Falls Sie die aktuelle Bescheinigung noch nicht haben, können Sie die Daten auch zu einem späteren Zeitpunkt eingeben. **Die Tarifreduzierung gilt ab dem Tag der Eingabe ins Onlineportal.**
- Klicken Sie auf „Änderung FWL“ und geben Sie die Nummer der Bescheinigung ein (diese beginnt immer mit V), das Datum und den Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL).
- Klicken Sie auf „Bestätigen“ und auf „Ja“.
- Fahren Sie mit den weiteren Eingaben für jedes zur Mensa angemeldete Kind fort.
- Klicken Sie auf „Logout“, um die Online-Einschreibung zu verlassen

Mit freundlichen Grüßen
Mensadienst der Gemeinde Brixen

stata fatta correttamente. **In questo caso rivolgetevi direttamente alla scuola.**

- Compilate eventuali dati mancanti, contrassegnati con un * .
- Compilate nell'apposita sezione i dati richiesti per eventuali fratelli/sorelle, **solamente se effettivamente usufruiranno della mensa del Comune di Bressanone.**
- Menü: ha la possibilità di scegliere uno dei 4 menu proposti. Se non sceglie nessuno, verrà cucinato il menu standard.
- In caso di **allergie o intolleranze**, dovete compilare l'apposita sezione online “Richiesta dieta”. Il certificato medico deve essere allegato. **Certificati medici già consegnati al nostro servizio non dovranno essere consegnati un'altra volta.** Aggiornamenti o revocche dei certificati medici dovranno però essere comunicate tramite l'apposito sistema online.
- Cliccate su „conferma iscrizione“, e confermate con „Si“. Se cliccate su „No“, può nuovamente controllare o variare i dati.
- Si apre una nuova finestra, cliccate su „Si“ se volete proseguire con un'altra iscrizione, „No“ se non volete fare un'ulteriore iscrizione.
- Se vuole fare domanda per un'**agevolazione tariffaria**, può cliccare sulla voce “Richiesta agevolazione tariffaria”. Richieste di agevolazione tariffaria possono fare solamente i residenti nel Comune di Bressanone.
ATTENZIONE: può fare la richiesta solamente se è in possesso dell'Attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE) attuale. Per l'anno scolastico 2019/20 deve essere utilizzata l'attestazione 2018. Se non ha ancora l'attestazione attuale, può fare la richiesta anche in un secondo momento. **L'agevolazione tariffaria è valida dal giorno della compilazione online.**
- Andate su „Modifica VSE“ e compilate i seguenti dati: numero dell'attestazione (inizia sempre con la lettera V), la data e il valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE).
- Cliccate su „Conferma“ e su „Si“.
- Continuate come sopra con la compilazione dei dati per ogni alunno.
- Cliccate su „Logout“ per uscire dall'iscrizione online.

Cordiali saluti
Servizio Mensa del Comune di Bressanone